



(21)  
2239

AUG 17 1955

# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

TENTH YEAR

**687**<sup>th</sup> MEETING: 4 JANUARY 1955  
ème SÉANCE: 4 JANVIER 1955

DIXIÈME ANNÉE

## CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

### TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/687) .....	I
Tribute to the memory of Colonel José Antonio Remón, President of the Republic of Panama .....	I
Expression of thanks to the retiring President and welcome to new members..	I
Adoption of the agenda .....	I
The Palestine question:	
Complaint by Israel against Egypt concerning: (a) enforcement by Egypt of restrictions on the passage of ships trading with Israel through the Suez Canal (S/3296, S/3297 and Corr.1, S/3298, S/3300, S/3302, S/3309, S/3310, S/3311, S/3315, S/3323, S/3325, S/3326, S/3333, S/3335) .....	I

### TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/687) .....	I
Hommage à la mémoire du colonel José Antonio Remón, Président de la République du Panama .....	I
Remerciements au Président sortant et souhaits de bienvenue aux nouveaux membres .....	I
Adoption de l'ordre du jour .....	I
La question de Palestine:	
Plainte d'Israël contre l'Égypte, au sujet de: a) l'imposition par l'Égypte de restrictions au passage par le canal de Suez des navires faisant commerce avec Israël (S/3296, S/3297 et Corr.1, S/3298, S/3300, S/3302, S/3309, S/3310, S/3311, S/3315, S/3323, S/3325, S/3326, S/3333, S/3335) .....	I

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\* \* \*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

## SIX HUNDRED AND EIGHTY-SEVENTH MEETING

Held in New York, on Tuesday, 4 January 1955, at 3 p.m.

## SIX CENT QUATRE-VINGT-SEPTIÈME SÉANCE

Tenue à New-York, le mardi 4 janvier 1955, à 15 heures.

*President:* Sir Leslie MUNRO (New Zealand).

*Present:* The representatives of the following countries: Belgium, Brazil, China, France, Iran, New Zealand, Peru, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

### Provisional agenda (S/Agenda/687)

1. Adoption of the agenda.

2. The Palestine question:

Complaint by Israel against Egypt concerning:

(a) Enforcement by Egypt of restrictions on the passage of ships trading with Israel through the Suez Canal.

**Tribute to the memory of Colonel José Antonio Remón, President of the Republic of Panama**

1. The PRESIDENT: It so happens that this is the first occasion that a body of the United Nations has met since the death of the late President of Panama.

2. The Council, which will recall the address to the General Assembly<sup>1</sup> by the distinguished President of the Republic of Panama, a Member of the United Nations, will have learned of his death with profound sorrow. I am sure that the Council would wish to express to the Government and people of Panama its sincere sympathy on this tragic occasion.

3. I ask the Council to stand in silence in tribute to the memory of the deceased President.

*The representatives stood in silence.*

**Expression of thanks to the retiring President and welcome to new members**

4. The PRESIDENT: Before proceeding to the adoption of today's agenda, I wish to express, on behalf of the Council, deep appreciation to Mr. Charles Malik, representative of Lebanon, who was President of the Council in December 1954. Since that was also the last month of Lebanon's term on the Security Council, it is fitting that I should pay tribute both to Mr. Malik's distinguished conduct of the presidency in December, and to the wisdom and understanding which he has contributed to the debates of the Council during the past two years.

<sup>1</sup> Official Records of the General Assembly, Eighth Session, Plenary Meetings, 450th meeting.

*Président:* Sir Leslie MUNRO (Nouvelle-Zélande).

*Présents:* Les représentants des pays suivants: Belgique, Brésil, Chine, France, Iran, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/687)

1. Adoption de l'ordre du jour.

2. La question de Palestine:

Plainte d'Israël contre l'Égypte, au sujet de:

a) L'imposition par l'Égypte de restrictions au passage par le canal de Suez des navires faisant commerce avec Israël.

**Hommage à la mémoire du colonel José Antonio Remón, Président de la République du Panama**

1. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Cette séance est la première que tienne un organe des Nations Unies depuis la mort du Président de la République du Panama.

2. Le Conseil, qui se souvient de l'allocution qu'a prononcée devant l'Assemblée générale<sup>1</sup> l'éminent Président de la République du Panama, État Membre des Nations Unies, aura appris ce décès avec une profonde affliction. Je suis sûr qu'il désirera, en cette occasion tragique, exprimer sa plus vive sympathie au Gouvernement et au peuple du Panama.

3. J'invite les membres du Conseil à se lever pour rendre hommage à la mémoire du Président décédé.

*Les représentants, debout, observent une minute de silence.*

**Remerciements au Président sortant et souhaits de bienvenue aux nouveaux membres**

4. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Avant de passer à l'adoption de l'ordre du jour, je voudrais exprimer, au nom du Conseil, mes vifs remerciements à M. Charles Malik, représentant du Liban, qui a présidé le Conseil en décembre 1954. Comme, de plus, ce mois était le dernier pendant lequel le Liban siégeait au Conseil, il convient que je rende hommage à M. Malik tant pour la compétence avec laquelle il a présidé les débats en décembre que pour la sagesse et la compréhension dont il a fait preuve au cours des délibérations du Conseil pendant les deux dernières années.

<sup>1</sup> Documents officiels de l'Assemblée générale, huitième session, Séances plénières, 450<sup>e</sup> séance.

5. The Council will wish me also, I know, to express its appreciation to the representatives of the other retiring members of the Council, Mr. Urrutia, representative of Colombia, and Mr. Borberg, representative of Denmark. It would be almost superfluous for me to attempt to add to the tributes which were paid to Mr. Urrutia only a few weeks ago when he brought to a most successful conclusion the deliberations of the First Committee of the General Assembly.<sup>a</sup> He has won the respect and the admiration of us all in the Council as well as in the Assembly.

6. An equal tribute must be paid to the wise counsel of the representative of Denmark, whose quiet and penetrating observations have invariably illuminated our tasks. We shall miss all three representatives as friends and colleagues in this Council, but we shall look forward to a continued association with them in other organs of the United Nations.

7. It is now my very pleasant duty to welcome the three new members of the Council—Belgium, Iran and Peru. Of these, only Belgium has previously been a member of the Council, but all three are to be represented here, if I may say so, by veteran statesmen of the United Nations. Both Mr. van Langenhove and Mr. Nisot represented Belgium in the Security Council in 1947 and 1948. We all remember the brilliance with which Mr. van Langenhove conducted the proceedings of the First Committee of the General Assembly at the eighth session. He has been associated with the work of the United Nations since its inception, and has held many high posts in his country's service, including that of Secretary-General of the Ministry for Foreign Affairs. I know that the Council will benefit from his experience and his wisdom.

8. I may express a similar sentiment about the representative of Iran, Mr. Entezam, who also has been associated with the United Nations since the very beginning. Mr. Entezam's distinguished career scarcely requires recapitulation by me. He has held several Cabinet posts in the Iranian Government, including the Ministry for Foreign Affairs, and he is now the Ambassador of his country to the United States of America. He has presided as chairman of committees of the General Assembly on more than one occasion, and his flair in this field was nowhere better demonstrated than during his presidency of the General Assembly at its fifth session. The Council will be the richer for his presence.

9. The representative of Peru, Mr. Belaúnde, as learned in philosophy, law and history as he is experienced in diplomacy, equally needs no introduction to the Council. He represented Peru at the San Francisco Conference and, before that, at the League of Nations. In the General Assembly he, too, has served as chairman of more than one committee, and his eloquence and his perspicacity have made him one of the best known and most respected figures in the United Nations. We welcome him as an old friend and as a valued colleague.

<sup>a</sup> Official Records of the General Assembly, Ninth Session, First Committee, 754th meeting.

5. Je sais que le Conseil voudra également que j'exprime mes remerciements aux autres représentants sortants: M. Urrutia, représentant de la Colombie, et M. Borberg, représentant du Danemark. Il n'y a guère lieu d'ajouter quoi que ce soit aux compliments qui ont été adressés, il y a seulement quelques semaines, à M. Urrutia, alors qu'il venait de mener à bonne fin les débats de la Première Commission de l'Assemblée générale<sup>a</sup>. Il s'est acquis le respect et l'admiration de tous les représentants tant au Conseil qu'à l'Assemblée.

6. Nous devons rendre un hommage égal à la sagesse du représentant du Danemark, dont le calme et les observations pénétrantes ont toujours facilité notre tâche. Si nous perdons ainsi, au Conseil, trois amis et collègues, nous espérons continuer à collaborer avec eux dans d'autres organes des Nations Unies.

7. J'ai maintenant le devoir agréable de souhaiter la bienvenue aux trois nouveaux membres du Conseil — la Belgique, l'Iran et le Pérou. De ces pays, seule la Belgique a déjà été membre du Conseil, mais tous les trois pays seront représentés ici par des hommes d'État qui sont, si j'ose m'exprimer ainsi, des vétérans de l'Organisation des Nations Unies. M. van Langenhove et M. Nisot ont représenté la Belgique au Conseil de sécurité, en 1947 et en 1948. Nous nous souvenons tous de la façon brillante dont M. van Langenhove a présidé les débats de la Première Commission à la huitième session de l'Assemblée générale. Il a été associé aux travaux de l'Organisation des Nations Unies depuis sa création et il a occupé de nombreux postes importants au service de son pays, notamment celui de Secrétaire général du Ministère des affaires étrangères. Je sais que le Conseil bénéficiera de son expérience et de sa sagesse.

8. Je pourrais faire la même remarque au sujet du représentant de l'Iran, M. Entezam, qui, lui aussi, a été associé aux travaux de l'Organisation des Nations Unies depuis qu'elle existe. Je n'ai pas besoin de rappeler la brillante carrière de M. Entezam. Il a fait plusieurs fois partie du Gouvernement iranien, notamment comme Ministre des affaires étrangères, et il est à l'heure actuelle ambassadeur de son pays auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Il a présidé à plusieurs reprises des commissions de l'Assemblée générale des Nations Unies, et, comme Président de l'Assemblée pendant la cinquième session, il a pu donner toute la mesure de son savoir-faire diplomatique. Le Conseil ne peut que se féliciter de sa présence.

9. Le représentant du Pérou, M. Belaúnde, aussi bon philosophe, juriste et historien que diplomate expérimenté, n'a pas non plus besoin d'être présenté au Conseil. Il a occupé le siège du Pérou à la Conférence de San-Francisco et, auparavant, à la Société des Nations. A l'Assemblée générale, il a, lui aussi, présidé plus d'une commission; son éloquence et sa perspicacité ont fait de lui une des personnalités les mieux connues et les plus respectées de l'Organisation des Nations Unies. Nous lui souhaitons la bienvenue comme à un vieil ami et à un collègue estimé.

<sup>a</sup> Documents officiels de l'Assemblée Générale, neuvième session, Première Commission, 754<sup>e</sup> séance.

10. Mr. NISOT (Belgium) (*translated from French*): Although only eleven States are members of the Security Council, under the Charter the Council occupies a central and predominant position in the United Nations machinery. Constitutionally, it is vested with the main responsibility for the maintenance of international peace and security. It is on behalf of the entire Organization that it discharges the resulting duties. Its non-permanent members are, in accordance with the Charter, appointed with due regard in the first instance to their contribution to the maintenance of international peace and security and to the other purposes of the Organization. Once elected by the Assembly, they draw their duties and powers directly from the Charter.

11. It was hardly necessary to recall these constitutional commonplaces in order to bring out the fact that the responsibilities weighing upon the States which the General Assembly has chosen are heavy. My country is the more aware of these responsibilities in that this is, as the President has been kind enough to remind us, the second time it has been called upon to exercise them.

12. I should like to express my deep gratitude to the President for the kind words with which he has welcomed the representatives of Belgium to the Council table. I particularly appreciated them, coming as they did from Sir Leslie Munro, the representative of New Zealand, a country with which Belgium maintains the most friendly relations.

13. Mr. ENTEZAM (Iran) (*translated from French*): I am most grateful to the President for his kind welcome to my country. Iran highly appreciates the honour the General Assembly has done it in electing it a member of the Security Council. It is well aware of the responsibilities entailed by that election. It will not evade them and will do all that it can to deserve the trust in it which the General Assembly has shown.

14. I believe that the non-permanent members of the Security Council have a twofold duty: to defend their own Governments' points of view and to defend the interests of the region they represent. But beyond this two-fold duty there is a higher duty, to represent the United Nations as a whole, for, according to the Charter — as the representative of Belgium has rightly reminded us — the Security Council does not act solely on behalf of the States which are members of it but rather on behalf of all the States Members of the United Nations. The representatives of Iran who sit on the Security Council will bear this duty constantly in mind.

15. I should now like to associate myself with the President in paying a tribute to Lebanon and to its eminent representative, Mr. Charles Malik. The part which Mr. Malik and his country have played, both in the Economic and Social Council and in the Security Council, is too well known for me to need to expatiate on it. I am very well aware how hard it is to replace so distinguished an outgoing member. I shall, however, do my best to follow his example.

16. I shall say nothing of the unmerited praise bestowed on me personally. I admit to no merit save that of being a devoted servant of the United Nations.

10. M. NISOT (Belgique): Quoique onze États seulement y soient représentés, le Conseil de sécurité occupe, selon la Charte, une position centrale et prééminente dans le mécanisme des Nations Unies. Constitutionnellement, il est investi de la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales. C'est au nom de l'Organisation tout entière qu'il s'acquitte des fonctions qui en découlent. Ses membres non permanents sont, aux termes de la Charte, désignés en premier lieu sur la base du critère de la contribution au maintien de la paix et de la sécurité internationales et aux autres fins de l'Organisation. Une fois élus par l'Assemblée, ils tirent directement de la Charte leurs devoirs et leurs pouvoirs.

11. Le rappel de ces lieux communs constitutionnels était à peine nécessaire pour faire apparaître que lourdes sont les responsabilités qui pèsent sur les États sur lesquels s'est fixé le choix de l'Assemblée générale. De ces responsabilités, mon pays est d'autant plus conscient que c'est, comme le Président a bien voulu le rappeler, la deuxième fois qu'il se trouve conduit à les exercer.

12. Je remercie très vivement le Président des mots aimables qu'il a eus pour accueillir au sein du Conseil les représentants de la Belgique. Ils m'ont été particulièrement agréables, émanant de sir Leslie et du représentant de la Nouvelle-Zélande, pays avec lequel la Belgique entretient les relations les plus amicales.

13. M. ENTEZAM (Iran): Je suis très reconnaissant au Président des aimables souhaits de bienvenue qu'il vient d'adresser à mon pays. L'Iran apprécie hautement l'honneur que l'Assemblée générale lui a fait en l'élisant membre du Conseil de sécurité. Il est parfaitement conscient des responsabilités que cette élection entraîne. Il ne s'y dérobera pas et fera tout pour mériter la confiance que l'Assemblée générale lui a manifestée.

14. Je crois que les membres non permanents du Conseil de sécurité ont un double devoir: défendre le point de vue de leur propre gouvernement et défendre les intérêts de la région qu'ils représentent. Mais, au-dessus de ce double devoir, il y a un devoir suprême, qui consiste à représenter l'Organisation des Nations Unies tout entière car, selon la Charte — et comme vient de le rappeler, à juste titre, le représentant de la Belgique — le Conseil de sécurité n'agit pas seulement au nom des États qui le composent, mais plutôt au nom de tous les États Membres des Nations Unies. Les représentants de l'Iran qui siégeront au Conseil de sécurité auront ce devoir constamment à l'esprit.

15. Je voudrais maintenant me joindre au Président pour rendre hommage au Liban et à son éminent représentant, M. Charles Malik. Le rôle que M. Malik et son pays ont joué aussi bien au Conseil économique et social qu'au Conseil de sécurité est trop connu pour que j'aie besoin d'y insister. Je me rends parfaitement compte à quel point il est difficile de remplacer un aussi brillant membre sortant. Je ferai néanmoins de mon mieux pour suivre son exemple.

16. Je ne dirai rien des éloges excessifs que le Président a faits de ma personne. Je ne me reconnais aucun mérite, sinon d'être un serviteur dévoué des Nations Unies.



17. **MR. BELAUNDE (Peru)** (*translated from Spanish*): The delegation of Peru has little to add to the considerations expressed so eloquently and so rightly by the representatives of Belgium and Iran about the part to be played by the Security Council and the responsibility incumbent upon it.

18. I should like to express my conviction that, at this decisive moment in the history of mankind, we all retain, today more than ever, our faith in the United Nations and, in particular, in the role the Charter confers on the Security Council.

19. In the fulfilment of that role, the representative of Peru, conscious of these responsibilities, feels encouraged, first, by the mandate he has received from the Assembly; secondly, by the mandate—implicit, indeed, but no less effective for that—of the countries which make up the regional organization which Peru represents; and, above all—I wish to emphasize this particularly—by my country's juridical tradition and its fervent adherence to the United Nations Charter, to its principles and to its ideals, and by its belief that the Charter constitutes the true hope of peace for mankind.

20. I wish to associate myself with the well-deserved tribute which the President has paid to the representatives who have ended their service on the Council: to our eminent colleague, the representative of Lebanon; to the representative of Denmark, who has worked so well in the Council; and to the representative of Colombia, whom I have the honour to replace and whose activities were so outstanding both in the Council and in the Assembly.

21. I also wish particularly to express my thanks to the President for the generous words which he addressed to the delegation of Peru. I believe those words were actuated by the intellectual sympathy which has existed from the outset between the representative of New Zealand and the representative of Peru, and by the bonds of friendship between the two countries.

22. Having thus, once again, expressed my conviction and my faith, I should like to assure the Security Council that I am ready and willing to work with enthusiasm for the lofty ideals of the United Nations.

23. **Sir Pierson DIXON (United Kingdom)**: The President speaks for all of us in the tribute he has paid to the representatives of the retiring members of the Council, Colombia, Denmark and Lebanon, and in the welcome he has extended to the representatives of the incoming members, Belgium, Iran and Peru.

24. I intervene only to offer you, Sir Leslie, my warm congratulations, on behalf of the United Kingdom delegation, on the honour conferred upon you at the New Year by the Queen whom we both serve.

25. **THE PRESIDENT**: I should like to express to my friend and colleague, Sir Pierson Dixon, the United Kingdom representative, my sincere thanks for the remarks he has made concerning the honour which has been conferred on me by Her Majesty. Other members of this Council have also congratulated me, and I should like to take this opportunity to thank them publicly.

17. **M. BELAUNDE (Pérou)** (*traduit de l'espagnol*): La délégation du Pérou n'a pas grand-chose à ajouter aux paroles éloquentes prononcées avec tant d'à-propos par le représentant de la Belgique et le représentant de l'Iran au sujet du rôle du Conseil de sécurité et de la responsabilité qui lui incombe.

18. Je tiens à dire ma conviction que dans ces moments décisifs pour l'humanité, nous conservons tous aujourd'hui, plus que jamais, notre foi dans les Nations Unies et, en particulier, dans la mission que la Charte a confiée au Conseil de sécurité.

19. Dans l'accomplissement de cette mission, le représentant du Pérou, conscient de ces responsabilités, se sent encouragé tout d'abord par le mandat qu'il a reçu de l'Assemblée; en second lieu, par le mandat implicite — mais néanmoins très efficace — des pays qui constituent l'organisme régional que représente le Pérou; enfin, et surtout — c'est un point que je voudrais marquer tout particulièrement — par la tradition juridique de mon pays et par son adhésion fervente à la Charte des Nations Unies, à ses principes et à ses idéaux, ainsi que par la conviction que cette Charte constitue le gage et l'espoir de la paix de l'humanité.

20. Je voudrais m'associer aux éloges si justifiés que le Président a adressés aux représentants qui viennent de cesser leurs fonctions au sein du Conseil: au représentant du Liban, notre éminent collègue, au représentant du Danemark, dont la collaboration a été si féconde, et au représentant de la Colombie, que j'ai l'honneur de remplacer et dont l'action a été si brillante, tant au Conseil qu'à l'Assemblée.

21. Je voudrais remercier tout spécialement le Président des paroles bienveillantes qu'il a adressées à la délégation du Pérou et que je crois dues à la sympathie intellectuelle qui a existé depuis le début entre le représentant de la Nouvelle-Zélande et le représentant du Pérou, ainsi qu'aux liens d'amitié qui unissent les deux pays.

22. Après avoir ainsi exprimé de nouveau ma conviction et ma foi, je voudrais assurer le Conseil de sécurité de mon intention de servir avec enthousiasme les nobles idéaux des Nations Unies.

23. **Sir Pierson DIXON (Royaume-Uni)** (*traduit de l'anglais*): Le Président a parlé en notre nom à tous en rendant hommage aux représentants des membres sortants du Conseil, la Colombie, le Danemark et le Liban, et en souhaitant la bienvenue aux représentants des nouveaux membres: la Belgique, l'Iran et le Pérou.

24. Je voudrais donc simplement, au nom de la délégation du Royaume-Uni, offrir à sir Leslie mes plus vives félicitations pour la distinction qui lui a été conférée, à l'occasion du Nouvel An, par la reine que nous servons tous deux.

25. **LE PRÉSIDENT** (*traduit de l'anglais*): Je voudrais exprimer à mon collègue et ami sir Pierson Dixon, représentant du Royaume-Uni, mes remerciements sincères pour les paroles qu'il a prononcées à propos de l'honneur que m'a conféré S. M. la reine. D'autres membres du Conseil m'ont félicité, et je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte pour les remercier publi-

I know that they will realize not only that I appreciate their congratulations, but that I particularly appreciate the congratulations extended by another of Her Majesty's ambassadors.

### Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

### The Palestine question

**Complaint by Israel against Egypt concerning:**  
(a) enforcement by Egypt of restrictions on the passage of ships trading with Israel through the Suez Canal (S/3296, S/3297 and Corr.1, S/3298, S/3300, S/3302, S/3309, S/3310, S/3311, S/3315, S/3323, S/3325, S/3326, S/3333, S/3335)

*At the invitation of the President, Mr. Loutfi, representative of Egypt, and Mr. Eban, representative of Israel, took places at the Council table.*

26. The PRESIDENT: This meeting has been called at the request of the representative of Israel, and I would therefore ask that representative whether he desires to address the Council now.

27. Mr. EBAN (Israel): If it meets the Security Council's convenience, I should prefer to postpone my observations until members of the Council have had an opportunity of expressing themselves on this issue.

28. The PRESIDENT: The other party to this case is the State of Egypt. I therefore ask the representative of Egypt whether he wishes to address the Council now.

29. Mr. LOUTFI (Egypt) (*translated from French*): I should like to thank the President for allowing me to speak once again on the *Bat Galim* affair. I shall be brief, for the facts are too well known for me to dwell on them.

30. The present situation may be summarized as follows.

31. My delegation informed the Security Council, on 4 December 1954 [S/3326], of its intention to release the *Bat Galim's* crew, in view of the fact that the Egyptian judicial authorities had found that there was not sufficient evidence to bring the accused before the criminal courts on the basis of the charges against them. Today, the members of the crew are at liberty; they were taken to the Israel-Egyptian demarcation line on 1 January of this year.

32. We should have preferred it had a representative of General Burns been present at the time when the crew was set at liberty, but, for reasons which I consider it unnecessary to discuss here, our suggestion was rejected, and we can only express our regret. Similarly, the Israel delegation to the Mixed Armistice Commission did not see fit to lend its co-operation in connexion with the release of the crew.

33. The Egyptian Government is still ready to hand over the *Bat Galim's* cargo; it might, for instance, be placed aboard a neutral vessel bound for Haifa.

quement. Ils savent, j'en suis convaincu, tout le prix que j'attache non seulement à leurs félicitations, mais tout particulièrement à celles que m'a adressées un autre ambassadeur de Sa Majesté.

### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

### La question de Palestine

**Plainte d'Israël contre l'Égypte, au sujet de :** a) l'imposition par l'Égypte de restrictions au passage par le canal de Suez des navires faisant commerce avec Israël (S/3296, S/3297 et Corr.1, S/3298, S/3300, S/3302, S/3309, S/3310, S/3311, S/3315, S/3323, S/3325, S/3326, S/3333, S/3335)

*Sur l'invitation du Président, M. Loutfi, représentant de l'Égypte, et M. Eban, représentant d'Israël, prennent place à la table du Conseil.*

26. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité se réunit aujourd'hui à la demande du représentant d'Israël; je demanderai donc à ce dernier s'il désire prendre la parole dès maintenant.

27. M. EBAN (Israël) (*traduit de l'anglais*): Si le Conseil de sécurité n'y voit pas d'inconvénient, je préférerais, avant de prendre la parole, attendre que les membres du Conseil aient eu l'occasion d'exposer leurs vues sur la question.

28. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): L'autre partie au différend est l'État égyptien. Je demanderai donc au représentant de l'Égypte s'il désire prendre la parole dès maintenant.

29. M. LOUTFI (Égypte): Je remercie le Président d'avoir bien voulu me donner la parole encore une fois sur la question du *Bat Galim*. Mon intervention sera brève, car les faits sont trop connus de tous pour que je m'y attarde.

30. La situation actuelle peut se résumer ainsi:

31. Ma délégation a déjà informé le Conseil de sécurité, le 4 décembre 1954 [S/3326], de son intention de libérer l'équipage du *Bat Galim*, étant donné que les autorités judiciaires égyptiennes avaient estimé qu'il n'existait pas de preuves suffisantes pour envoyer les inculpés devant les tribunaux de répression du fait des accusations dont ils étaient l'objet. Aujourd'hui, les membres de l'équipage sont libres: ils ont été conduits à la ligne de démarcation égypto-israélienne le 1<sup>er</sup> janvier de cette année.

32. Nous aurions souhaité qu'un représentant du général Burns fût présent au moment de la libération de l'équipage, mais, pour des raisons que j'estime superflues de discuter ici, notre suggestion a été repoussée et nous ne pouvons que manifester nos regrets. De même, la délégation d'Israël auprès de la Commission mixte d'armistice n'a pas cru devoir coopérer pour la libération de l'équipage.

33. En ce qui concerne la cargaison du *Bat Galim*, le Gouvernement égyptien est toujours prêt à la livrer; elle pourrait, par exemple, être confiée à un navire neutre se rendant à Haifa.

34. As I had the honour to inform the Council in my letter of 23 December 1954 [S/3335], my Government is prepared to release the vessel itself. We have no objection, for example, to a sub-committee of the Mixed Armistice Commission discussing the arrangements for the ship's release.

35. Such is the final phase of the *Bat Galim* affair. I do not wish to add anything further for the time being. I wished to make this statement in order to acquaint the members of the Council with all the facts of the matter.

36. Sir Pierson DIXON (United Kingdom): The Security Council has met several times on this question since the permanent representative of Israel on 4 October 1954 sent to the President of the Council the letter contained in document S/3300. At those meetings, the Council heard a number of important statements by the representatives of Israel and Egypt, but the members of the Council themselves so far have refrained from going into the substance of the matter brought to its attention by the Government of Israel.

37. At our 682nd meeting, on 14 October 1954, the members of the Council agreed that, before proceeding further, it would be advisable to have before them a report on the *Bat Galim* incident by the Egyptian-Israel Mixed Armistice Commission. At our 683rd, 684th and 685th meetings, early in November, we were primarily concerned with the delays that had occurred in considering the incident in the Mixed Armistice Commission. By the end of November, the case had been heard in the Mixed Armistice Commission and a report had been sent to the Secretary-General by the Chief of Staff of the Truce Supervision Organization [S/3323]. But, when we met for our 686th meeting, on 7 December 1954, we had not, as it seemed to me, had quite enough time to consider the implications of the letter, dated 4 December 1954, from the representative of Egypt [S/3326]. In that document, it was stated that the Egyptian judicial authorities had set aside, owing to insufficient evidence, the very serious charges brought against the members of the crew of the *Bat Galim*, that the seamen would be released as soon as the necessary formalities had been concluded, and that the Egyptian Government was prepared to release the seized cargo immediately. Nothing was said in that letter about the release of the ship, but, as I remarked at the time, the developments reported by the representative of Egypt were welcome, so far as they went, and it seemed desirable that we should have a little more time to reflect on what we should do next [686th meeting, paras. 149 and 150].

38. So much for the past history of this question, so far as the Security Council is concerned. Now that the Council is meeting again, for the sixth time, on this question, I think that the time has come when I must set forth, quite briefly, the position of my Government in regard to certain basic principles involved in this regrettable incident.

39. In the first place, of course, my Government attaches the highest degree of importance to the principle of freedom of navigation through the Suez Canal, as set forth in the Convention respecting the free navigation of the Suez Maritime Canal, signed in Constantinople

34. Quant au navire lui-même, ainsi que j'ai eu l'honneur d'en informer le Conseil par ma lettre du 23 décembre 1954 [S/3335], mon gouvernement est prêt à le libérer. Nous n'avons pas d'objection, par exemple, à ce qu'un sous-comité de la Commission mixte d'armistice discute les dispositions à prendre pour libérer le bateau.

35. Telle est la dernière phase de l'incident du *Bat Galim*. Je ne veux rien ajouter pour le moment. J'ai voulu faire cette déclaration pour permettre aux membres du Conseil de connaître tous les faits de l'affaire.

36. Sir Pierson DIXON (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Depuis que le représentant permanent d'Israël auprès de l'Organisation des Nations Unies a adressé au Président du Conseil la lettre en date du 4 octobre 1954 reproduite dans le document S/3300, le Conseil a consacré plusieurs séances à la question qui nous occupe aujourd'hui. Au cours de ces réunions, le Conseil a entendu plusieurs déclarations importantes des représentants d'Israël et de l'Égypte, mais les membres du Conseil eux-mêmes se sont abstenus jusqu'ici de traiter le fond de la question soulevée par le Gouvernement d'Israël.

37. A la 682<sup>e</sup> séance, le 14 octobre 1954, les membres du Conseil ont tous estimé qu'avant d'étudier la question plus avant, ils devaient avoir un rapport de la Commission mixte d'armistice égypto-israélienne sur l'incident du *Bat Galim*. Dans nos 683<sup>e</sup>, 684<sup>e</sup> et 685<sup>e</sup> séances, au début de novembre, nous nous sommes surtout préoccupés des retards qui avaient empêché la Commission mixte d'armistice d'examiner l'incident. A la fin de novembre, la Commission mixte d'armistice avait étudié l'affaire et le Chef d'état-major de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve avait adressé au Secrétaire général un rapport [S/3323]. Il me semble pourtant que lorsque nous nous sommes réunis le 7 décembre 1954 pour notre 686<sup>e</sup> séance, nous n'avions pas eu le temps de mesurer toute la portée de la lettre du représentant de l'Égypte en date du 4 décembre 1954 [S/3326]. D'après cette lettre, les autorités judiciaires égyptiennes avaient classé, pour insuffisance de preuves, les accusations très graves portées contre les membres de l'équipage du *Bat Galim*; ces marins devaient être relâchés aussitôt que les formalités nécessaires seraient terminées; et le Gouvernement égyptien était disposé à libérer immédiatement la cargaison saisie. Il n'était pas question, dans cette lettre, de la libération du bateau lui-même, mais, comme je l'avais fait observer à l'époque, les nouvelles données par le représentant de l'Égypte étaient en elles-mêmes tout à fait satisfaisantes. Il paraissait donc utile que le Conseil pût disposer d'un peu plus de temps pour réfléchir aux décisions qu'il devait prendre [686<sup>e</sup> séance, par. 149 et 150].

38. Voilà où en est le Conseil de sécurité dans cette affaire. Aujourd'hui, le Conseil consacre une sixième séance à cette question, et le moment me semble venu d'exposer très brièvement la position de mon gouvernement touchant certains principes fondamentaux que ce regrettable incident met en jeu.

39. En premier lieu, il est évident que mon gouvernement attache la plus haute importance au principe de la liberté de la navigation dans le canal de Suez, tel que l'énonce la Convention destinée à garantir le libre usage du canal maritime de Suez, signée à Constantinople le



tinople on 29 October 1888.<sup>3</sup> We have constantly said so, and I feel bound to say so again. The Suez Canal is one of the main arteries of traffic in the world, it is of particular importance to the members of the Commonwealth, and, as the accident which took place there on 31 December 1954 showed in a dramatic manner, any stoppage of traffic there, for whatever reason, has immediate repercussions of the most far-reaching kind. That is one reason why my Government cannot fail to follow with the keenest interest any question involving the principle of free navigation through the Suez Canal.

40. Now, the Egyptian Government has, of course, repeatedly, both here in this Council and elsewhere, declared its intention of abiding in the strictest way by the Convention of Constantinople and has maintained that the restrictions which it has imposed on traffic through the Canal with Israel do not conflict with the terms of that convention. My Government welcomes the clear stand taken by Egypt on the question of the continuing validity of the Convention of Constantinople, which is of such importance to all the nations of the world. Unhappily, however, my Government has not felt able to accept the interpretation which the Government of Egypt places on the relevant sections of the Convention in this particular context. That is one reason why the present dispute between Egypt and Israel over the use of the Canal is of particular interest to my country, as one of the great trading nations of the world.

41. The second reason for the concern which my Government feels over this dispute is of a different kind. As we all know, in 1951 the Security Council considered the dispute in great detail, and on 1 September of that year the Council passed a resolution [S/2322] which called upon Egypt to terminate the restrictions on the passage of international commercial shipping and goods wherever bound, and to cease all interference with such shipping beyond that essential to the safety of shipping in the Canal itself and to the observance of the international conventions in force.

42. At our meetings in the autumn of 1954, the representative of Egypt told us that the picture drawn by the representative of Israel of increased restrictions on the use of the Canal was exaggerated, and even false. He said that, since March 1954, Egypt had refrained from restrictions on the passage of shipping to or from Israel through the Canal. That statement was, I feel sure, welcome to members of the Council. Any alleviation of the situation must be welcome to us. It is no use seeing things in terms of black and white only. But the fact remains—and it is surely an undisputed fact—that the Government of Egypt has not yet seen its way to complying fully with the Council's resolution of 1951. That fact is, to my mind, not only regrettable, but even dangerous.

<sup>3</sup> For an English translation, see Sir Edward Hertslet, ed., *A Complete Collection of the Treaties and Conventions... between Great Britain and Foreign Powers...*, London, Butterworths, 1893, vol. XVIII, p. 369.

29 octobre 1888<sup>3</sup>. Nous l'avons dit en toutes occasions et je dois le répéter ici. Le canal de Suez est l'une des grandes artères du globe, il joue un rôle particulièrement important pour les membres du Commonwealth et — l'accident qui s'y est produit le 31 décembre 1954 l'a montré d'une façon dramatique — toute interruption de la circulation dans le canal, quelle qu'en soit la raison, entraîne sur le champ les répercussions les plus graves. C'est l'une des raisons pour lesquelles mon gouvernement se doit de suivre de très près toute question qui met en jeu le principe de la liberté de la navigation dans le canal de Suez.

40. Certes, le Gouvernement égyptien a déclaré à maintes reprises, ici et ailleurs, qu'il avait l'intention de s'en tenir strictement aux termes de la Convention de Constantinople, et il a affirmé que les restrictions qu'il a imposées au trafic maritime avec Israël empruntant le canal de Suez n'étaient pas contraires aux termes de cette convention. Mon gouvernement est heureux que l'Égypte ait reconnu sans ambiguïté que cette convention, dont l'importance est capitale pour toutes les nations du monde, est toujours en vigueur. Malheureusement, mon gouvernement n'est pas en mesure d'accepter l'interprétation que, dans ce cas particulier, le Gouvernement égyptien a donnée des dispositions pertinentes de la convention. C'est l'une des raisons pour lesquelles le différend entre l'Égypte et Israël concernant la navigation dans le canal revêt une importance particulière pour mon pays, qui est l'une des grandes puissances commerçantes du monde.

41. L'inquiétude que ce différend cause à mon gouvernement est due également à une seconde raison, toute différente. Le Conseil de sécurité, nous le savons tous, a examiné ce différend en 1951 d'une façon très approfondie; le 1<sup>er</sup> septembre de cette année-là, par une résolution [S/2322], il a invité l'Égypte à lever les restrictions mises au passage des navires marchands et des marchandises de tous pays par le canal de Suez, quelle que fût leur destination, et à ne plus mettre d'entraves à ce passage, si ce n'est dans la mesure indispensable pour assurer la sécurité de la circulation dans le canal lui-même et pour faire observer les conventions internationales en vigueur.

42. A nos réunions de l'automne 1954, le représentant de l'Égypte nous a dit que l'exposé du représentant d'Israël touchant les restrictions accrues imposées à l'utilisation du canal était fortement exagéré, voire faux. Il a ajouté que, depuis mars 1954, l'Égypte s'était abstenue de limiter la navigation dans le canal des bateaux venant d'Israël ou se rendant en Israël. Je ne doute pas que les membres du Conseil n'aient accueilli cette déclaration avec satisfaction. Nous devons nous réjouir de tout ce qui peut détendre la situation. Il est inutile de voir les choses sous l'angle de l'absolu. Il reste — le fait est indiscutable — que le Gouvernement de l'Égypte n'a pas encore pris les mesures nécessaires pour appliquer pleinement la résolution adoptée par le Conseil en 1951. A mon avis, ce fait est non seulement regrettable mais dangereux.

<sup>3</sup> Georg Friedrich von Martens, *Nouveau recueil général de traités et autres actes relatifs aux rapports de droit international*, Göttingue, Librairie Dieterich, 1891, 2<sup>e</sup> série, t. XV, p. 557.

43. As I pointed out when I spoke in the Council on this subject on 25 March 1954 [663rd meeting], it is not long ago that the Holy Land was a battlefield, and if there was first a truce and then an armistice régime, this was due in very large part to the unceasing efforts of the Security Council. The armistice agreements clearly looked forward to a permanent settlement in Palestine, a settlement which still eludes the parties and which the Security Council, with the best will in the world, cannot bring about by itself. But, in the absence of something more permanent, the Council has a responsibility in maintaining the present provisional structure. It cannot do this without the co-operation of the parties, even on questions—perhaps I should say more particularly on questions—where its decisions are unwelcome to one or other of them. And if the authority of the Council is undermined by the action of the parties or for some other reason—the consequences might well be disastrous all round.

44. These, briefly, are the considerations which cause my Government most concern in regard to the dispute between Israel and Egypt, of which the *Bat Galim* incident is the latest manifestation. It is, I feel certain, a concern that is very widely shared.

45. I now come for a moment to the incident itself. The dispatch of the *Bat Galim* from the Red Sea to the Canal, flying the Israel flag and bound for Israel, was, I suppose, intended as a test case. The Government of Israel was, of course, within its rights in so doing. Whether or not it was expedient to make this test case was a matter for the Government of Israel to decide. Here in the Security Council we are, I think, only concerned with the results. They have been unfortunate all round.

46. The only encouraging element in the situation, in my view at least, is that the very grave charges brought against the members of the crew, of an attack on unarmed Egyptian fishing vessels, were frankly withdrawn when they could not be substantiated. That was something to the good, and reflects credit on the course of justice in Egypt and on the good faith of the Egyptian Government. I should, however, have hoped that the Egyptian Government could thereafter have seen its way to letting the ship proceed on its course through the Canal, under such security restrictions as seemed appropriate in the circumstances. Though it would, of course, have left all the questions of principle untouched, this would at least have settled the adventures of this particular ship in a more or less satisfactory manner.

47. The representative of Egypt will, I hope, not take it amiss if I say that I regret very much that this course was not followed. As it is, at least the crew has been sent back to Israel, and today we have just heard the representative of Egypt, if I understood him correctly, say that his Government would not object to the establishment of a sub-committee of the Mixed Armistice Commission to consider the question of the ship. I am not clear as to the scope of this suggestion, and we have yet to learn what view the Government of Israel would take upon it. But it strikes me at least as an interesting suggestion. I would hope that something useful can be made of it,

43. Comme je l'ai rappelé au Conseil le 25 mars 1954 [663<sup>e</sup> séance], il n'y a pas si longtemps que la Terre sainte était un champ de bataille; s'il y a eu trêve et ensuite armistice, c'est, dans une large mesure, grâce aux efforts incessants que le Conseil de sécurité a déployés. Les accords d'armistice devaient être, évidemment, le prélude d'un règlement permanent en Palestine; or, ce règlement échappe encore aux parties, et le Conseil de sécurité, avec toute sa bonne volonté, ne saurait y parvenir à lui seul. Cependant, à défaut d'un accord plus permanent, c'est au Conseil qu'il incombe de maintenir la situation provisoire actuelle. Il ne peut le faire sans le concours des parties, même — peut-être devrais-je dire: surtout — lorsqu'il s'agit de questions que le Conseil a tranchées contre le gré de l'une ou de l'autre des parties. Si l'autorité du Conseil est ébranlée par l'action des parties ou pour toute autre raison, les conséquences risquent d'être désastreuses pour tous les intéressés.

44. Telles sont, brièvement exposées, les considérations qui font que mon gouvernement s'inquiète devant le différend qui subsiste entre Israël et l'Égypte, et dont l'incident du *Bat Galim* est la manifestation la plus récente. Je suis certain que beaucoup d'autres gouvernements partagent cette inquiétude.

45. J'en arrive à l'incident proprement dit. C'est, je présume, à titre d'essai que le *Bat Galim* a été envoyé de la mer Rouge dans le canal de Suez, sous pavillon israélien et à destination d'Israël. Le Gouvernement d'Israël avait parfaitement le droit de faire cet essai. Il lui incombait également de décider de l'opportunité de cet essai. Quant au Conseil de sécurité, il ne doit s'occuper, me semble-t-il, que du résultat. Or, celui-ci a été malheureux à tous égards.

46. Pour ma part, il n'y a qu'un élément encourageant dans cette situation: c'est que les accusations très graves qui avaient été portées contre les membres de l'équipage — à qui on imputait une attaque contre des bateaux de pêche égyptiens non armés — aient été retirées franchement lorsqu'elles n'ont pu être fondées sur des faits. Il s'agit d'un acte positif, qui fait honneur à l'administration de la justice en Égypte, de même qu'à la bonne foi du Gouvernement égyptien. J'aurais pensé, cependant, qu'à la suite de cet acte le Gouvernement égyptien aurait cru possible de laisser le bateau poursuivre sa route par le canal, sous réserve des restrictions de sécurité jugées nécessaires en pareil cas. Une telle manière d'agir eût laissé entières toutes les questions de principe, mais elle aurait au moins réglé, d'une manière plus ou moins satisfaisante, le sort de ce bateau.

47. Le représentant de l'Égypte ne me tiendra pas rigueur, j'espère, si j'exprime mon vif regret qu'une telle décision n'ait pas été prise. En tout cas, l'équipage, tout au moins, a été renvoyé en Israël. D'autre part, le représentant de l'Égypte, si je l'ai bien compris, vient de nous annoncer que son gouvernement ne s'opposerait pas à la constitution d'un sous-comité de la Commission mixte d'armistice, chargé de régler la question de ce bateau. Je ne vois pas très bien la portée de cette proposition. Il nous reste d'ailleurs à connaître l'opinion du Gouvernement d'Israël à ce sujet. Quoi qu'il en soit, la proposition me paraît intéressante. J'espère qu'elle portera des fruits,

but I must reserve my right to comment on this suggestion made by the representative of Egypt at a later stage in our proceedings, when its implications are clearer.

48. Mr. HOPPENOT (France) (*translated from French*): The Security Council adjourned about a month ago to await essential information on the circumstances of the dispute about traffic through the Suez Canal which has once again arisen between Egypt and Israel.

49. Some statements made by the Egyptian representative today, together with the news received from General Burns, Chief of Staff of the Truce Supervision Organization, give us a clearer picture of the problem put before the Council.

50. The crew of the Israel vessel seized at the entrance to the Canal on 28 September 1954 was released on 1 January 1955 and set free at Gaza. The Egyptian Government has offered to return the cargo and the vessel itself to consignees agreed upon by Israel. Such return seems, however, to be subject to the condition that the vessel itself shall not sail through the Canal.

51. Nevertheless, we have just heard the Egyptian representative suggest that the exact manner of the delivery could be determined by a sub-committee of the Mixed Armistice Commission. I must say that we do not yet see clearly the consequences of this suggestion. It is clear that it can be put into effect only with the agreement of the two parties and the Mixed Armistice Commission itself. My delegation therefore reserves the right to revert to the suggestion when the scope of this procedure and the details of its implementation have been more clearly explained.

52. In any case, the suggestion would seem to mean that the Egyptian Government maintains its claim that it is entitled to forbid passage through the Suez Canal to any vessel flying the Israel flag and manned by an Israeli crew.

53. In his statements to the Security Council, the representative of Egypt based this position of the Egyptian Government on article X of the Constantinople Convention. Under that article, "the provisions of articles IV, V, VII and VIII shall not interfere with the measures which [the Egyptian Government] might find it necessary to take for securing by [its] own forces the defence of Egypt and the maintenance of public order".

54. I shall confine myself to pointing out, as the French delegation has already done in the Council on several occasions, that in our view article XI of the same Constantinople Convention seems to us to settle the question in a sense opposed to the Egyptian argument. Article XI, in fact, says:

"The measures which shall be taken in the cases provided for by articles IX and X of the present Treaty shall not interfere with the free use of the Canal..."

55. The provisions to which I have referred contain no limitation on such free use. It is permissible, therefore, to conclude that the measures in question must not interfere with any free use of the Canal, even by the warships of a Power that is an enemy of Egypt; *a priori*

mais je dois me réserver le droit de revenir sur la proposition du représentant de l'Égypte, lorsque la portée en aura été précisée.

48. M. HOPPENOT (France): Le Conseil de sécurité s'était, il y a près d'un mois, ajourné pour attendre des informations indispensables sur les circonstances du différend qui oppose à nouveau l'Égypte et Israël à propos de la circulation par le canal de Suez.

49. Certaines déclarations faites aujourd'hui par le représentant de l'Égypte, jointes aux nouvelles reçues du général Burns, Chef d'état-major de l'Organisme chargé de la surveillance de la trêve, nous permettent de nous faire une idée plus claire du problème qui a été posé au Conseil.

50. L'équipage du navire israélien arraisonné à l'entrée du canal, le 28 septembre 1954, a été relâché le 1<sup>er</sup> janvier 1955 et libéré à Gaza. Le Gouvernement égyptien offre de remettre la cargaison et le navire lui-même à tels consignataires qu'agrèerait Israël. Cette remise paraît, toutefois, subordonnée à la condition que le navire lui-même ne franchirait pas le canal.

51. A l'instant même, nous avons entendu le représentant de l'Égypte suggérer, cependant, que les circonstances de cette remise pourraient être déterminées par un sous-comité de la Commission mixte d'armistice. Je dois dire que les conséquences de cette suggestion ne nous sont pas encore parfaitement claires. Sa mise en œuvre dépend, évidemment, de l'accord des deux parties et de la Commission mixte d'armistice elle-même. Ma délégation se réserve donc le droit de revenir sur cette procédure proposée lorsque sa portée et ses détails d'exécution auront été plus nettement éclaircis.

52. En tout état de cause, cette suggestion paraît laisser jusqu'à nouvel ordre intacte la prétention du Gouvernement égyptien d'être fondé à interdire le passage par le canal de Suez à tout navire battant pavillon israélien et monté par un équipage israélien.

53. Le représentant de l'Égypte, dans ses interventions devant le Conseil de sécurité, a fondé cette position du Gouvernement égyptien sur l'article X de la Convention de Constantinople. Aux termes de cet article, « les prescriptions des articles IV, V, VII et VIII ne feront pas obstacle aux mesures » que le Gouvernement égyptien serait « dans la nécessité de prendre pour assurer, par [ses] propres forces, la défense de l'Égypte et le maintien de l'ordre public ».

54. Je me bornerai à dire, comme cela a été affirmé à plusieurs reprises déjà par la délégation française devant le Conseil, que l'article XI de la dite Convention de Constantinople nous paraît trancher la question dans un sens opposé à la thèse égyptienne. L'article XI déclare, en effet:

« Les mesures qui seront prises dans les cas prévus par les articles IX et X du présent traité ne devront pas faire obstacle au libre usage du canal ».

55. Les termes que je viens de rappeler n'assignent aucune limitation à ce libre usage. Il est permis de penser que les mesures en question ne sauraient donc s'opposer à aucun libre usage du canal, même par des navires de guerre d'une puissance ennemie de l'Égypte — à plus

they could not forbid the use of the Canal to an ordinary merchant vessel like the *Bat Galim*.

56. The Council's attention has, moreover, been drawn to another point. The Council is not competent to impose observance of the Constantinople Convention as such. It is, primarily and solely, the organ mainly responsible for the maintenance of international peace and security. More particularly, the Council has the paramount right of supervising the execution of the armistice agreements negotiated under its auspices between Israel and the neighbouring Arab States.

57. Furthermore, by definition, breaches of these armistice agreements may endanger peace in the Middle East. There is no doubt in our minds that the exercise by one of the parties, on the high seas, of the right of visit, search and seizure of vessels of the other party, would constitute a serious breach of the armistice agreements; it would, in fact, mean the exercise, by that party, of the right of a belligerent, a right denied to the parties by the very fact that they have signed the armistice agreements. It will no doubt be said that the Suez Canal cannot be considered to be the high seas. But it has one attribute of the high seas, in that it may be freely used by all. That attribute is the consequence of an international treaty freely signed by Egypt. We thus return to the Constantinople Convention of 1888. The Council is competent to supervise its application in this case in view of the special situation created between Egypt and Israel under the General Armistice Agreement of 1949.

58. These, in short, are the principles which we continue to uphold and which have been stated on various occasions, and the Security Council put them into effect in its resolution of 1 September 1951 [S/2322]. The general scope of the Council's decision of that date cannot be questioned. On 1 September 1951, the Council asked Egypt to terminate the restrictions on the passage of "international commercial shipping".

59. We ask that Egypt should abide by the Council's decision.

60. We must certainly note that considerable progress has been made since 1951, in the sense that the regulation of the Suez Canal has been relaxed. It appears from the statement made by the representative of Egypt that his country does not intend to prevent the passage through the Canal of Israel-bound cargoes, provided that they do not constitute contraband of war and that they are carried in neutral bottoms. I am glad to note this important step towards the restoration of a normal situation in that part of the world.

61. But the Egyptian Government's action in this regard cannot be fully commended so long as it stops half way. I do not think that Egypt stands to profit or to gain any security from the stand it is now taking towards Israel ships alone. We hope that, fully aware of the responsibilities attendant upon the exercise of full sovereignty over its entire territory, Egypt will give a liberal interpretation to its obligations under the international agreements which it has signed.

forte raison ne pourraient-elles interdire l'usage du canal à un simple navire marchand comme le *Bat Galim*.

56. Un autre ordre de considérations s'est, du reste, imposé à l'attention du Conseil. Ce dernier n'est point compétent pour faire respecter en tant que telle la Convention de Constantinople. Il est, avant tout et seulement, l'organisme qui a la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales. Plus spécialement, le Conseil exerce un droit éminent de surveillance sur l'application des conventions d'armistice négociées sous ses auspices entre Israël et les États arabes, ses voisins.

57. Par définition aussi, les manquements à ces accords d'armistice risquent de mettre en péril la paix dans le Moyen-Orient. Or, il ne nous paraît pas faire de doute que l'exercice par l'une des parties, en pleine mer, du droit de visite, de fouille et de saisie sur les navires de l'autre partie constituerait un manquement grave aux accords d'armistice. Il constituerait, en fait, l'exercice d'un droit de belligérance, lequel est dénié aux parties par le fait même qu'elles ont signé les accords d'armistice. Sans doute dira-t-on que le canal de Suez ne saurait être considéré comme la haute mer. Mais il participe de cette qualité même de la haute mer, qui est la liberté pour tous de son usage. Cette conséquence résulte d'un traité international librement signé par l'Égypte. Nous voilà donc revenus à la Convention signée en 1888 à Constantinople. Le Conseil se trouve compétent en l'espèce pour en surveiller l'application en raison de la situation particulière créée entre l'Égypte et Israël par la Convention d'armistice général de 1949.

58. Je n'ai rappelé que brièvement les principes auxquels nous restons attachés. Ils ont été déjà à plusieurs reprises exprimés, et le Conseil de sécurité les a mis en application dans sa résolution du 1<sup>er</sup> septembre 1951 [S/2322]. La portée générale de la décision qu'a prise le Conseil à cette époque n'est pas contestable. Le 1<sup>er</sup> septembre 1951, le Conseil a demandé à l'Égypte de lever les restrictions mises au passage des navires marchands « de tous pays ».

59. Nous demandons à l'Égypte de se soumettre à la décision du Conseil.

60. Sans doute devons-nous noter que, depuis 1951, il semble que des progrès substantiels aient été accomplis dans le sens d'une plus grande liberté dans la réglementation du canal de Suez. Il résulte des déclarations du représentant de l'Égypte que son pays n'entend pas empêcher le passage, par le canal, des cargaisons destinées à Israël, pourvu qu'elles ne constituent pas une contrebande de guerre et qu'elles soient transportées par des navires neutres. C'est là — je me plais à le reconnaître — un pas important vers le rétablissement d'une situation normale dans cette partie du monde.

61. Mais le Gouvernement égyptien ne peut être entièrement loué sur ce point, s'il reste à mi-chemin. Nous ne pensons pas qu'il y ait pour l'Égypte le moindre profit, la moindre sauvegarde dans l'attitude qu'elle adopte maintenant au regard des navires israéliens seuls. Nous souhaitons que, pleinement consciente des responsabilités que lui confère l'exercice de sa pleine souveraineté sur tout son territoire, l'Égypte interprète avec libéralisme les obligations qui lui incombent du fait des conventions internationales qu'elle a signées.



62. The assurances given to us here by the late Mr. Azmi as to the impartiality of Egyptian justice were happily borne out when the judicial authorities decided to release the detained crew, for lack of evidence against it. I very gladly associate myself with the tribute which the representative of Lebanon paid to it in that connexion at the 686th meeting. It is certainly the Council's wish that on the international level Egypt will be guided by the same principles of law and equity, and that it will as dispassionately apply the conventions which it has signed and the Security Council's decisions, which all States Members of the United Nations are bound to observe.

63. Although the Security Council must discharge its responsibilities with undiminished vigilance, we are justified, in view of the hopeful turn events have taken during the last few weeks as a result of the settlement of the *Bat Galim* incident, in expressing our confidence in the wisdom of the Egyptian leaders, and our firm hope that this confidence will not be disappointed in the future.

64. Mr. LODGE (United States of America): The case of the *Bat Galim* is one of a long series of cases considered by this Council in connexion with the Palestine question. It must be looked at in the perspective of the hostilities between Israel and the Arab States that were at their height less than seven years ago, of the efforts of this Council to bring about a cessation of those hostilities, and of the eventual establishment of armistice agreements between Israel and its neighbours as a result of United Nations mediation. It must also be looked at in the perspective of the inevitable dislocations and equally inevitable adjustments that always follow armed conflict between States.

65. One had a right to expect, however, in the United Nations, that these years would show greater progress towards the establishment of that general peace endorsed by the Governments of Egypt and Israel in signing the General Armistice Agreement between them. The progress that should have occurred has been arrested by ill-considered actions on the side of one or the other of the parties to the various armistice agreements between Israel and the Arab States. There have been times during this period when such actions have threatened to re-open hostilities. These incidents have caused the United Nations great concern.

66. In the face of the danger of new hostilities, a series of resolutions have been adopted which have come to make up United Nations jurisprudence on the Palestine question. Each of these resolutions, together with the general armistice agreements, has become an essential link in the slow process of building enduring peaceful relations between the countries of the Near East. None of them can be disregarded without imperilling the validity and the enforcement of the others. Respect for each of them is essential if the tensions that continue to divide the peoples of the area are finally to be removed and the substantial benefits which each of the peoples concerned would obtain from a peace settlement are to be enjoyed.

67. The sole desire of the United States is to see a just and equitable settlement of the outstanding problems

62. Les assurances que nous donnait ici encore le regretté M. Azmi quant à l'impartialité de la justice égyptienne ont été heureusement confirmées quand les autorités judiciaires compétentes ont décidé de relâcher, faute de preuves, l'équipage emprisonné. Et je m'associe bien volontiers à l'hommage que leur a rendu, à cette occasion, lors de notre 686<sup>e</sup> séance, le représentant du Liban. C'est certainement le vœu du Conseil de voir l'Égypte s'inspirer, dans le domaine international, des mêmes principes de droit et d'équité et appliquer avec la même sérénité les conventions dont elle est signataire et les décisions du Conseil de sécurité, dont le respect s'impose à tous les États Membres de notre Organisation.

63. Si la vigilance du Conseil dans l'exercice de ses responsabilités ne doit pas se relâcher, le tour encourageant pris, depuis quelques semaines, par le règlement de l'incident du *Bat Galim* nous autorise certainement aujourd'hui à exprimer notre confiance dans la sagesse des dirigeants égyptiens, et notre ferme espoir que cette confiance ne sera pas déçue dans l'avenir.

64. M. LODGE (États-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): L'affaire du *Bat Galim* fait partie de la longue série des incidents que le Conseil a examinés à propos de la question de Palestine. Il faut l'envisager sous l'angle des hostilités entre Israël et les États arabes, hostilités qui ont atteint leur point culminant il y a moins de sept ans, des efforts que le Conseil a déployés pour amener une cessation de ces hostilités, et, finalement, de la conclusion, grâce à la médiation des Nations Unies, de conventions d'armistice entre Israël et ses voisins. Il faut également l'envisager sous l'angle des bouleversements inévitables, et des adaptations non moins inévitables, qui suivent toujours un conflit armé entre États.

65. Cependant, l'Organisation des Nations Unies était en droit de compter que ces années amèneraient plus rapidement l'établissement de cette paix générale que les Gouvernements de l'Égypte et d'Israël s'étaient engagés à réaliser en signant la Convention d'armistice général. Le progrès escompté a été arrêté par les actes inconsidérés commis par l'une ou l'autre des parties aux diverses conventions d'armistice conclues entre Israël et les États arabes. A plusieurs reprises, au cours de cette période, ces actes ont entraîné une réouverture des hostilités. Ces incidents ont vivement préoccupé l'Organisation des Nations Unies.

66. Devant le risque d'une réouverture des hostilités, l'Organisation a adopté une série de résolutions qui ont abouti à la formation d'une jurisprudence des Nations Unies sur la question de Palestine. Chacune de ces résolutions, s'ajoutant aux conventions d'armistice général, est devenue un élément essentiel de la longue série d'efforts qui doit amener l'établissement de relations pacifiques et durables entre les pays du Proche-Orient. On ne saurait négliger l'une d'entre elles sans compromettre la validité et l'application des autres. Il faut respecter chacune d'elles si l'on veut finalement éliminer les tensions qui subsistent entre les peuples de cette région, si l'on souhaite que ces peuples jouissent des profits substantiels que chacun d'entre eux tirerait d'un règlement pacifique.

67. Les États-Unis n'ont qu'un désir: voir régler selon la justice et l'équité les problèmes qui séparent encore



between Israel and its neighbours which will, in fact, benefit all, but we do not believe that this can be accomplished without strict adherence by both sides to the decisions of the Security Council, taken in accordance with its responsibilities for the maintenance of peace and security, and strict adherence to the provisions of the armistice agreements.

68. Thus we cannot fail to state our view that Egyptian restrictions on ships passing through the Suez Canal, whether bound to or from Israël, or whether flying the Israel or some other flag, are inconsistent with the spirit and intent of the Egyptian-Israeli General Armistice Agreement,<sup>4</sup> contrary to the Security Council resolution of 1 September 1951 [S/2322], and a retrogression from the stated objectives to which both sides committed themselves in signing the armistice agreement. We cannot fail to state, therefore, that we look to Egypt to give effect to these decisions and agreements.

69. This being said, we must also take account of the fact that Egypt has responded in recent months to such expressions of view by members of the Security Council in a positive and constructive manner in a number of important respects. The late lamented Mr. Azmi stated on 14 October 1954 that, since March 1954, when the Security Council had previously debated this question, Egypt had refrained from "any interference with vessels conveying goods to Israel or coming from Israel ports and passing through the Suez Canal" [682nd meeting, para. 146]. Egypt has here shown a spirit of conciliation that we must commend and encourage. Further action to give full effect to the decision of 1 September 1951, to allow the passage of the *Bat Galim*, an Israel ship, to Israel, and to cease interference with Israel shipping as well as with neutral shipping carrying goods to and from Israel, will confirm our respect for Egypt as the legitimate custodian of the Suez Canal, only recently reasserted by Egypt's historic agreement with the United Kingdom. Anything less than this will not be consistent with the spirit and intent of the resolution of 1 September 1951, nor, in our opinion, with its express terms.

70. I should like to conclude on a note of optimism and hope that both Israel and Egypt will take further steps to reduce tensions, to settle their differences in accordance with the spirit and intent of the decisions of the United Nations, and thereby to establish the conditions for a peace that can only be beneficial to both. I believe it is fair to say that during the past twelve months there has been a lessening of the tensions surrounding the Palestine question. Egypt has contributed to that result. Israel has shown forbearance and restraint in the conduct of its case here. Israel might well have shown impatience and resentment that it was not granted immediate satisfaction in such a case as this, where the majority of the members of the Council have shown that they believed the right to be on Israel's side.

<sup>4</sup> Official Records of the Security Council, Fourth Year, Special Supplement No. 3.

Israël et ses voisins; ce règlement leur sera profitable à tous. Mais nous ne pensons pas qu'on puisse y aboutir si les deux parties n'observent pas strictement les décisions que le Conseil de sécurité a prises dans l'exercice des fonctions qu'il assume pour le maintien de la paix et de la sécurité et si elles n'observent pas strictement les dispositions des conventions d'armistice.

68. Ainsi, nous ne pouvons manquer de dire qu'à nos yeux les restrictions que l'Égypte impose aux bateaux qui empruntent le canal de Suez, qu'ils se rendent en Israël ou qu'ils en viennent, qu'ils arborent ou non le pavillon d'Israël, ne sont pas conformes à l'esprit et aux intentions de la Convention d'armistice général égypto-israélienne<sup>4</sup>, qu'elles sont contraires à la résolution du Conseil de sécurité en date du 1<sup>er</sup> septembre 1951 [S/2322], et qu'elles constituent un recul par rapport aux buts déclarés que les deux parties se sont engagées à atteindre en signant la convention d'armistice. Nous ne saurions manquer de dire, par conséquent, que nous attendons de l'Égypte qu'elle donne effet à ces décisions et à ces conventions.

69. Cela dit, nous devons également retenir que, ces derniers mois, l'Égypte, tenant compte des vues exprimées par des membres du Conseil de sécurité, a adopté, sur plusieurs points importants, une attitude positive et constructive. Le regretté M. Azmi a déclaré, le 14 octobre 1954, que depuis mars 1954, c'est-à-dire depuis le précédent débat consacré à cette question, l'Égypte ne s'était livrée «à aucune intervention auprès des navires qui transportaient des marchandises pour Israël ou qui venaient des ports d'Israël en passant par le canal de Suez» [682<sup>e</sup> séance, par. 146]. A cet égard, l'Égypte a fait preuve d'un esprit de conciliation que nous devons louer et encourager. Toute nouvelle mesure propre à donner tout son effet à la décision du 1<sup>er</sup> septembre 1951, tendant à permettre au navire israélien *Bat Galim* le passage à destination d'Israël, tendant à cesser d'entraver la navigation des bateaux israéliens et des bateaux neutres qui transportent des marchandises venant d'Israël ou destinées à Israël, confirmera le respect que nous éprouvons pour l'Égypte dans son rôle de légitime gardien du canal de Suez, rôle que vient de consacrer l'accord historique qu'elle a conclu avec le Royaume-Uni. Faire moins que cela, ce serait s'écarter de l'esprit et des intentions de la résolution du 1<sup>er</sup> septembre 1951 — ce serait même, à notre avis, enfreindre les termes exprès de cette résolution.

70. Je voudrais conclure sur une note optimiste et exprimer l'espoir qu'Israël et l'Égypte adopteront tous deux de nouvelles mesures propres à réduire les tensions, à régler leurs différends dans l'esprit des décisions de l'Organisation des Nations Unies, et qu'ils créeront ainsi les conditions d'une paix qui ne pourra qu'être avantageuse pour les deux pays. Je pense qu'il ne serait que justice de constater qu'au cours des douze derniers mois une certaine détente s'est produite dans la question de Palestine. L'Égypte a contribué à ce résultat. De son côté, Israël a fait preuve de modération et de retenue lors de l'examen de la présente affaire par le Conseil. Israël aurait pu manifester de l'impatience et du ressentiment pour n'avoir pas eu immédiatement satisfaction dans une affaire telle que celle-ci, où la majorité des membres du

<sup>4</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément spécial n° 3.

Continued co-operation by both sides in the efforts of the Security Council to eliminate the causes of friction between them should be the object of all around this table. The United States will continue to use its best efforts to achieve this end.

71. Mr. DE BARROS (Brazil) (*translated from French*): The Brazilian delegation would first of all like to express its satisfaction at the release of the crew of the SS *Bat Galim* on 1 January. According to a communication to the United Nations [S/3335], the Egyptian Government is also prepared to return the vessel concerned, together with its cargo, to the Israel authorities. This decision, and the statements the Egyptian representative has just made, are certainly encouraging.

72. Nevertheless, we cannot but regret that the Egyptian Government has not gone further along this path of moderation by allowing the *Bat Galim* to sail to its destination through the Suez Canal with its crew and its cargo. In any event, we think it undeniable that, in the midst of a whole series of incidents which make it ever more difficult to carry out the terms of the General Armistice Agreement signed with the State of Israel, the Egyptian Government has committed an act which could be considered questionable, as indeed it has so nobly admitted in public.

73. In his letter of 4 December 1954 [S/3326], Mr. Loutfi, the representative of Egypt, informed the President of the Council that the Egyptian judicial authorities had found insufficient evidence to justify the charges of murder, attempted murder and unlawful carrying of weapons which had been brought against the members of the crew of the *Bat Galim*. Those were the reasons which led to the release of the crew and the decision to free the vessel and its cargo.

74. Clearly, however, this decision does not completely make amends for the error committed or for the deprivation of liberty suffered by the members of the crew through being held in custody for months; nor can it compensate the material damage caused by the seizure of the vessel and its cargo.

75. The lesson we should learn from this unfortunate episode is very clear, in our opinion. It can be summarized in a few words: it is one more stone, one more stumbling-block on the already too rocky road which we must travel to achieve the establishment of a lasting peace between the parties to the Rhodes agreement. The causes underlying this new incident are the same as the causes of the tension which has grown up between Egypt and the State of Israel. This latent crisis thus became apparent once again in a breach of the General Armistice Agreement signed in 1949, in an act which was not compatible with the resolution adopted by this Council on 1 September 1951 [S/2322] and which violated the stipulations of the Constantinople Convention.

76. In its 1951 resolution, the Security Council pointed out that the armistice régime was of a permanent character and emphasized the stipulations of the Rhodes agreements which prohibit parties from invoking the status of

Conseil ont montré qu'à leur avis, Israël était dans son droit. Tous ceux qui siègent autour de cette table doivent souhaiter également que les deux parties secondent les efforts que le Conseil de sécurité déploie pour éliminer les causes de désaccord qui subsistent. Pour leur part, les États-Unis continueront de ne rien négliger pour aboutir à ce résultat.

71. M. DE BARROS (Brésil): La délégation du Brésil veut exprimer tout d'abord sa satisfaction de la mise en liberté, le 1<sup>er</sup> janvier 1955, de l'équipage du *Bat Galim*. D'après une communication faite aux Nations Unies [S/3335], le Gouvernement égyptien est en outre disposé à remettre aux autorités israéliennes le bateau en question ainsi que sa cargaison. Cette décision, et les déclarations qui viennent d'être faites par le représentant de l'Égypte, sont, sans doute, encourageantes.

72. Nous ne pouvons cependant que regretter que le Gouvernement égyptien ne soit pas allé plus loin dans cette attitude de modération, en permettant au *Bat Galim* d'aller à destination à travers le canal de Suez, avec ses marins et sa cargaison. De toute façon, il nous paraît indéniable qu'au milieu de toute une série d'incidents qui ne servent qu'à rendre plus difficile l'exécution de l'accord d'armistice signé avec l'État d'Israël, le Gouvernement égyptien a commis une action qui prêtait à l'équivoque, ce qu'il a du reste lui-même reconnu publiquement — si noblement d'ailleurs.

73. Dans une lettre du 4 décembre 1954 [S/3326], le représentant de l'Égypte, M. Loutfi, a fait savoir au Président du Conseil que les autorités judiciaires égyptiennes n'avaient pas trouvé de preuves suffisantes concernant les accusations de meurtre, de tentative de meurtre, et de port d'armes illicite dont étaient l'objet les marins du *Bat Galim*. Telles sont les raisons qui ont déterminé la libération de l'équipage et qui ont motivé la décision de libérer le bateau et sa cargaison.

74. Il est cependant évident que cette décision n'efface pas entièrement l'erreur commise, ni la contrainte subie par les marins à la suite de leur détention pendant des mois; elle ne saurait non plus compenser les dommages matériels causés par la saisie du bateau et de sa cargaison.

75. La leçon qu'il nous faut retenir de ce malheureux épisode est, à notre avis, très claire. On peut la résumer en quelques mots: cet épisode constitue une pierre de plus, un autre obstacle, dans le chemin déjà trop accidenté qu'il nous faut parcourir pour arriver à établir une paix définitive entre les parties à la convention d'armistice signée à Rhodes. Les raisons qui sont à l'origine de ce nouvel incident sont les mêmes que les raisons de la tension qui s'est créée entre l'Égypte et l'État d'Israël. Cette crise latente s'est donc encore une fois manifestée par une violation de la convention d'armistice signée en 1949, dans un geste qui n'est pas compatible avec la résolution adoptée par ce Conseil le 1<sup>er</sup> septembre 1951 [S/2322] et porte atteinte aux stipulations de la Convention de Constantinople.

76. En effet, le Conseil de sécurité, dans sa résolution de 1951, a bien signalé que le régime d'armistice était de caractère permanent; d'autre part, il a mis en relief les stipulations des conventions signées à Rhodes, qui inter-

belligerent—the only condition which, in our opinion, might possibly justify the exercise of the right of visit, search and seizure.

77. The Convention respecting the free navigation of the Suez Maritime Canal, signed at Constantinople in 1888, formally prohibits the practice of the right of blockade in the Canal by stipulating, in article I:

“The Suez Maritime Canal shall always be free and open, in time of war as in time of peace, to every vessel of commerce or of war, without distinction of flag.

“Consequently, the High Contracting Parties agree not in any way to interfere with the free use of the Canal, in time of war as in time of peace.

“The Canal shall never be subjected to the exercise of the right of blockade”.

78. Free navigation in the Canal is also explicitly guaranteed by article IV of that Convention, which safeguards its use by ships of war of belligerents even in time of war.

79. It is precisely the difficulties placed in the way of the free use of the Suez Canal and its closing to the vessels and cargoes consigned to the State of Israel which are at the bottom of these continual incidents.

80. The Brazilian delegation believes that the only way of approaching a final solution of the problems disturbing relations between the State of Israel and the Arab States is to avoid, at all costs and with the effective collaboration of the Powers directly concerned, all incidents which impede the execution of the armistice agreements. The present disputes require a solution which goes to the root of the problem. Such a solution cannot even be contemplated so long as the present tension lasts. It is to be feared that, if further progress is made along this false path, further misunderstandings, further confusion, further incidents will take place which may well wipe out the initial results of the peace-making action of the United Nations.

81. In any case we cannot accept a breach of the Constantinople Convention, any more than we can pass over in silence the fact that a Security Council resolution is being ignored.

82. The Egyptian Government has just displayed moderation and a spirit of conciliation. Its attitude leads us to hope that it will thoroughly weigh the importance which the free nations of the world would attach to a far-reaching gesture on its part, a gesture which would not only complete the steps already taken, but which would also be consistent with the principle of free navigation in the Canal.

83. On the threshold of a new year, which is beginning under the auspicious sign of the release of the crew of the Israel vessel, we hope that the Egyptian and Israel Governments will display their firm determination to settle the differences between them.

84. The free world, exposed as it is today to a thousand dangers, would certainly find its security compromised

disent aux parties d'invoquer la condition de belligérant — seule condition qui, à notre avis, peut éventuellement justifier l'exercice du droit de visite, de fouille et de saisie.

77. La Convention destinée à garantir le libre usage du canal maritime de Suez, signée à Constantinople en 1888, interdit d'une façon formelle la pratique du droit de blocus dans le canal, quand elle stipule, dans son article premier:

«Le canal maritime de Suez sera toujours libre et ouvert, en temps de guerre comme en temps de paix, à tout navire de commerce ou de guerre, sans distinction de pavillon.

«En conséquence, les Hautes Parties contractantes conviennent de ne porter aucune atteinte au libre usage du canal en temps de guerre comme en temps de paix.

«Le canal ne sera jamais assujéti à l'exercice du droit de blocus».

78. La libre navigation dans le canal est aussi garantie expressément par l'article IV de la même convention, qui sauvegarde, même en temps de guerre, l'utilisation du canal par les navires de guerre des belligérants.

79. Or, ce sont précisément les difficultés créées au libre usage du canal de Suez et son interdiction aux bateaux et aux cargaisons destinés à l'État d'Israël qui sont à la source de ces incidents successifs.

80. La délégation du Brésil croit que le seul moyen qui permettra de reprendre le chemin vers une solution définitive des problèmes qui troublent les relations entre l'État d'Israël et les États arabes, c'est d'éviter à tout prix, et avec la collaboration effective des puissances directement intéressées, des incidents qui rendent difficile l'exécution des conventions d'armistice. Les différends d'aujourd'hui nécessitent une solution qui porte sur le fond du problème. Cette solution ne peut même pas être envisagée tant que la tension actuelle persiste. Si l'on continue à suivre cette fausse route, on peut craindre d'autres équivoques, d'autres malentendus, d'autres incidents, qui pourraient annuler les résultats initiaux de l'action pacifique des Nations Unies.

81. De toute façon, nous ne pouvons pas accepter la violation de la Convention de Constantinople, pas plus que nous ne pouvons passer sous silence le fait qu'une résolution du Conseil de sécurité est négligée.

82. Le Gouvernement égyptien vient de faire preuve de modération et d'esprit de conciliation. Son attitude nous engage à espérer qu'il pèsera mûrement l'importance qu'aurait, pour les nations libres du monde, un geste de grande portée qui, tout en complétant les mesures déjà prises, se conformerait au principe de la libre navigation dans le canal.

83. Au seuil d'une année nouvelle, qui commence sous le signe propice de la libération de l'équipage du bateau israélien, nous souhaitons que le Gouvernement de l'Égypte et le Gouvernement d'Israël puissent faire preuve de leur ferme détermination de régler les différends qui les séparent.

84. Le monde libre, exposé aujourd'hui à mille dangers, verrait certainement sa sécurité compromise et son unité

and its unity endangered if incidents of this kind were repeated. If the decisions of the Security Council are not respected by the States Members of the United Nations, the Organization's moral force and the guarantees it gives us all will be destroyed forever. The forces threatening the civilization which we want to defend would irrupt through the breaches made in its juridical structure.

85. Mr. NISOT (Belgium) (*translated from French*): I should like to ask the Council's indulgence. The new members have scarcely had time to familiarize themselves with this very involved question, and I myself would be very glad to have a few days to study it.

86. I would therefore ask the President kindly to bear this in mind when setting the date of the next meeting.

87. The PRESIDENT: I am sure that the members of the Council will agree that we should all have time to consider the matters which have been raised this afternoon—not only the members of the Council, but also the representatives of the two parties who have taken their seats at this table. It would seem to me convenient if the Council now adjourned until a day next week, but I think it would be inconvenient to fix that date now, and, if the Council will agree, I will call the Council together next week on a day which I can fix after consultation with the delegations. That, I think, would best suit the business of this body.

*It was so decided.*

*The meeting rose at 4.50 p.m.*

mise en péril si des incidents de cette nature se reproduisaient. Si les décisions du Conseil de sécurité ne sont pas respectées par les États Membres des Nations Unies, la force morale de l'Organisation et les garanties qu'elle nous donne à tous seront à jamais détruites. Par les brèches ouvertes dans sa structure juridique passeraient les forces qui menacent la civilisation que nous tenons à défendre.

85. M. NISOT (Belgique): Je me permets de faire appel à l'indulgence du Conseil. Les nouveaux membres ont à peine eu le temps de se familiariser avec la question à l'examen, qui est très complexe. Pour ma part, en tout cas, je serai très heureux d'avoir quelques jours pour l'étudier.

86. Je prie donc le Président de bien vouloir tenir compte de ce désir pour la fixation de la date de la prochaine séance.

87. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Les membres du Conseil reconnaîtront, j'en suis sûr, la nécessité non seulement pour eux-mêmes, mais aussi pour les représentants des deux parties qui ont pris place à cette table, de disposer du temps voulu pour examiner les questions qui ont été soulevées cet après-midi. Il me semble que nous pourrions lever la séance et nous réunir la semaine prochaine. Je ne pense pas que nous devrions fixer dès maintenant la date de la prochaine séance: si le Conseil n'y voit pas d'inconvénient, je le convoquerai la semaine prochaine pour une date que je fixerai après avoir consulté les délégations. C'est là, je pense, la meilleure façon de procéder.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est levée à 16 h. 50.*



# SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS

## DÉPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

<b>ARGENTINA — ARGENTINE :</b> Editorial Sudamericana S. A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.	<b>EL SALVADOR :</b> Manuel Navas y Cia., "La Casa del Libro Barato", la Avenida Sur 37, San Salvador.	<b>PAKISTAN :</b> Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi. Publishers United, Ltd., 176 Anarkali, Lahore. The Pakistan Co-operative Book Society, 150 Govt. New Market, Azimpura, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
<b>AUSTRALIA — AUSTRALIE :</b> H. A. Goddard Pty., Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W. Melbourne University Press, Carlton N. 3 (Victoria).	<b>FINLAND — FINLANDE :</b> Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.	<b>PANAMA :</b> José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.
<b>AUSTRIA — AUTRICHE :</b> Gerold & Co., I. Graben 31, Wien I. B. Wüllerstorff, Book Import and Subscription Agency, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.	<b>FRANCE :</b> Editions A. Pedone, 13 rue Soufflot, Paris V <sup>e</sup> .	<b>PARAGUAY :</b> Moreno Hermanos, Casa América, Palma y Alberdi, Asunción.
<b>BELGIUM — BELGIQUE :</b> Agence et Messageries de la Presse S. A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-75 bd Adolphe-Max, Bruxelles.	<b>GERMANY — ALLEMAGNE :</b> Buchhandlung Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg. W. E. Saarbach, G.m.b.H., Ausland-Zeitungs-handel, Gereonstrasse, 25-29, Köln 1 (22c). Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.	<b>PERU — PÉROU :</b> Librería internacional del Perú S. A., Casilla 1417, Lima.
<b>BOLIVIA — BOLIVIE :</b> Librería Selecciones, Empresa Editora "La Razón", Casilla 972, La Paz.	<b>GREECE — GRÈCE :</b> Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.	<b>PHILIPPINES :</b> Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
<b>BRAZIL — BRÉSIL :</b> Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro, D.F.	<b>HAITI :</b> Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111B, Port-au-Prince.	<b>PORTUGAL :</b> Livraria Rodrigues, Rua Aurea 186-188, Lisboa.
<b>CAMBODIA — CAMBODGE :</b> Papeterie-Librairie nouvelle, Albert Portail, 14 av. Boulloche, Phnom-Penh.	<b>HONDURAS :</b> Librería Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.	<b>SINGAPORE — SINGAPOUR :</b> The City Bookstore, Ltd., Winchester House, Colyer Quay, Singapore.
<b>CANADA :</b> The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto, Ontario. Periodica, 5112 av. Papineau, Montréal 34.	<b>HONG KONG :</b> Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.	<b>SPAIN — ESPAGNE :</b> Librería Mundi-Prensa, Lagasca, 38, Madrid. Librería José Bosch, Ronda Universidad 11, Barcelona.
<b>CEYLON — CEYLAN :</b> The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.	<b>ICELAND — ISLANDE :</b> Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar, Austurstreti 18, Reykjavik.	<b>SWEDEN — SUÈDE :</b> C. E. Fritze Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm 16.
<b>CHILE — CHILI :</b> Librería Ivens, Calle Moneda 822, Santiago. Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.	<b>INDIA — INDE :</b> Oxford Book & Stationery Company, Scindia House, New Delhi. P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty Street, Madras 1.	<b>SWITZERLAND — SUISSE :</b> Librairie Payot, S.A., 1, rue de Bourg, Lausanne, et à Bâle, Berne, Genève, Montreux, Neuchâtel, Vevey, Zurich. Librairie Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
<b>CHINA — CHINE :</b> The World Book Co., Ltd., 99, Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan. The Commercial Press, Ltd., 170 Liu Li Chang, Peking.	<b>INDONESIA — INDONÉSIE :</b> Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.	<b>SYRIA — SYRIE :</b> Librairie Universelle, Damas.
<b>COLOMBIA — COLOMBIE :</b> Librería Nacional, Ltda., 20 de Julio. San Juan-Jesus, Baranquilla. Librería Buchholz Galeria, Av. Jimenez de Quesada 8-40, Bogotá. Librería América, Sr. Jaime Navarro R., 49-58 Calle 51, Medellín.	<b>IRAN :</b> Ketab Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.	<b>THAILAND — THAÏLANDE :</b> Pramuan Mit Ltd., 55, 57, 59 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
<b>COSTA RICA :</b> Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.	<b>IRAQ — IRAK :</b> Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.	<b>TURKEY — TURQUIE :</b> Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu-Istanbul.
<b>CUBA :</b> La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.	<b>ISRAEL :</b> Blumstein's Bookstores, Ltd., 35 Allenby Road, P.O.B. 4154, Tel Aviv.	<b>UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRICAINNE :</b> Van Schaik's Bookstore (Pty.), P.O. Box 724, Pretoria.
<b>CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE :</b> Československý Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.	<b>ITALY — ITALIE :</b> Librería Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.	<b>UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI :</b> H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 ; and at H.M.S.O. Shops in London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh and Manchester.
<b>DENMARK — DANEMARK :</b> Messrs. Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København.	<b>JAPAN — JAPON :</b> Maruzen Co., Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, P.O.B. 605, Tokyo Central.	<b>UNITED STATES OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :</b> International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.
<b>DOMINICAN REPUBLIC — RÉPUBLIQUE DOMINICAINE :</b> Librería Dominicana, Calle Mercedes 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.	<b>LEBANON — LIBAN :</b> Librairie Universelle, Beyrouth.	<b>URUGUAY :</b> Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor d'Elia, 18 de Julio 1333, Palacio Diaz, Montevideo.
<b>ECUADOR — ÉQUATEUR :</b> Librería Científica Bruno Moritz, Casilla 362, Guayaquil.	<b>LIBERIA :</b> Mr. Jacob Momolu Kamara, Gurly and Front Streets, Monrovia.	<b>VENEZUELA :</b> Librería del Este, Av. Miranda 52, Edf. Galipan, Caracas.
<b>EGYPT — ÉGYPTTE :</b> Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sharia Adly Pasba, Cairo.	<b>LUXEMBOURG :</b> Librairie J. Schummer, Place Guillaume, Luxembourg.	<b>VIET-NAM :</b> Librairie Albert Portail, 185-193, rue Catinat, Saigon.
	<b>MEXICO — MEXIQUE :</b> Editorial Hermes, S. A., Ignacio Mariscal 41, Mexico, D.F.	<b>YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE :</b> Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/II, Beograd. Cankars Endowment (Cankarjeva Zalozba), Ljubljana (Slovenia).
	<b>NETHERLANDS — PAYS-BAS :</b> N. V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's Gravenhage.	
	<b>NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE :</b> The United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.	
	<b>NICARAGUA :</b> Dr. Ramiro Ramirez V. Agencia de Publicaciones, Managua D.N.	
	<b>NORWAY — NORVEGE :</b> Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Augustsgt 7a, Oslo.	

Orders from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to

Sales Section, European Office of the United Nations,  
Palais des Nations, GENEVA (Switzerland) or  
Sales and Circulation Section, United Nations,  
NEW YORK (U.S.A.)

Les commandes émanant de pays où des agents attitrés n'ont pas encore été nommés peuvent être adressées à la

Section des Ventes, Office européen des Nations Unies,  
Palais des Nations, GENÈVE (Suisse) ou  
Section des Ventes et de la Distribution, Nations Unies,  
NEW-YORK (Etats-Unis)